

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

entre

CONSERVATORIO Y JARDÍN BOTÁNICO DE GINEBRA
Ginebra, Suiza.

y la

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
Bogotá, Colombia

El Conservatorio y Jardín Botánico de Ginebra, en adelante denominada "CJBG", y la Universidad Nacional de Colombia, representada por su rectora, la Profesora Dra. Dolly Montoya Castaño, nombrada mediante Resolución 018 de 2021 y Acta de Posesión N° 001, en adelante denominada "UNAL" suscriben los siguientes términos de este Memorando de Entendimiento (MdE) con respecto a la promoción de la cooperación internacional en investigación y educación.

ARTÍCULO 1: RESPONSABLES DEL MOU

Los responsables de esta cooperación son

(1) Para el Jardín Botánico de Ginebra:

Dr. Mathieu Perret, o la persona que ejerza sus funciones de forma temporal o permanente.
Correo electrónico: mathieu.perret@ville-ge.ch

(2) Para la Universidad Nacional de Colombia:

Dra. Profesora Laura Clavijo, o la persona que ejerza sus funciones temporal o permanentemente.
Correo electrónico: lvclavijor@unal.edu

ARTÍCULO 2: OBJETIVO

Las partes se comprometen a cooperar con un espíritu de mayor entendimiento, a profundizar las relaciones amistosas y los lazos de beneficio mutuo, y a fomentar la colaboración. Las partes se comprometen a iniciar actividades conjuntas, incluyendo, pero no limitándose a:

- a. organizar y realizar proyectos de investigación conjuntos, trabajo de campo, seminarios académicos y conferencias de profesores invitados
- b. organizar intercambios de estudiantes, profesores e investigadores
- c. el intercambio de materiales académicos, muestras científicas, informes de investigación, publicaciones y otras actividades pertinentes

ARTÍCULO 3: ACUERDOS ESPECÍFICOS

Para llevar a cabo las actividades mencionadas, las partes deberán perfilar el contenido detallado en acuerdos internacionales separados.

ARTÍCULO 4: FINANCIACIÓN

El presente Memorando de Entendimiento no crea una obligación financiera entre las partes; por lo tanto, no se intercambiará dinero entre las partes. Con el fin de financiar actividades específicas, las partes se comprometerán a obtener la ayuda financiera necesaria de instituciones, tanto privadas como públicas, que presten apoyo a dichos programas de cooperación.

ARTÍCULO 5: OTRAS DISPOSICIONES

El presente Memorando de Entendimiento constituye el acuerdo completo entre las partes. No hay ningún entendimiento o representación, oral o escrita, que no se especifique en este MdE. Ninguna modificación, consentimiento o renuncia a los términos de este MdE será vinculante para las partes a menos que se haga por escrito y se firme por todas las partes.

ARTÍCULO 6: FECHA DE VIGENCIA Y DURACIÓN

El presente MdE tiene una validez de cinco (5) años a partir de la fecha de su firma. Podrá prorrogarse de mutuo acuerdo previa solicitud de renovación junto con un informe de las actividades realizadas bajo los auspicios de este MdE, presentado antes de su fecha de vencimiento.

ARTÍCULO 7: TERMINACIÓN

Las partes podrán rescindir el presente acuerdo antes de la fecha de vencimiento mediante notificación por escrito con treinta (30) días de antelación. En caso de terminación, los programas ya en curso se concluirán de manera ordenada.

ARTÍCULO 8: DECLARACIONES Y GARANTÍAS

Los firmantes del Memorando de Entendimiento aceptan y afirman que tienen la autoridad para tomar decisiones dentro sus instituciones. El presente MdE no es jurídicamente vinculante en virtud de la legislación nacional o internacional. Su único objetivo es promover la colaboración.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA


Prof. Dra. Dolly Montoya Castaño
Rectora de la Universidad Nacional de Colombia

25/07/2022

Fecha

CONSERVATORIO Y JARDÍN BOTÁNICO DE GINEBRA


Nicola Schoenenberger, PhD
Director

16.06.2022

Fecha

**CONSERVATOIRE ET
JARDIN BOTANIQUES**
Case postale 60
CH - 1292 CHAMBÉSY/GE



Conservatoire
et Jardin botaniques
Genève



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES DE GENEVE

Geneva, Switzerland

and

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

Bogotá, Colombia

The *Conservatoire et Jardin botaniques de Genève*, hereinafter referred to as “CJBG”, and Universidad Nacional de Colombia, represented by its rector, Professor Dr. Dolly Montoya Castaño, appointed by *Resolución 018 de 2021* and *Acta de Posesión N° 001*, hereinafter referred to as “UNAL”, enter into the following terms of this Memorandum of Understanding (MoU) with respect to furthering international cooperation in research and education.

ARTICLE 1. PERSONS IN CHARGE OF THE MOU

The persons in charge of this cooperation are:

(1) For the Conservatoire et Jardin botaniques de Genève:

Dr. Mathieu Perret, or the person who executes his functions temporarily or permanently.
Email: mathieu.perret@ville-ge.ch

(2) For Universidad Nacional de Colombia:

Dr. Laura Clavijo, or the person who executes her functions temporarily or permanently.
Email: lvclavijor@unal.edu

ARTICLE 2: PURPOSE

The parties pledge themselves to cooperate in a spirit of greater understanding, to deepen friendly relationships and ties of mutual benefit, and to foster collaboration. The parties will undertake to initiate joint activities, including, but not limited to:

- a. organizing and performing joint research projects, fieldworks, academic seminars, and faculty guest lectures
- b. arranging exchanges of students, faculty and researchers;
- c. exchanging scholarly materials, scientific samples, research reports, publications, and other relevant activities

ARTICLE 3: SPECIFIC AGREEMENTS

In order to implement the above activities, the parties must outline the detailed content in separate international agreements.

ARTICLE 4: FINANCIAL

This MoU does not create a financial obligation between the parties; therefore, no money shall be exchanged between the parties. In order to finance specific activities, the parties will undertake to obtain necessary financial assistance from institutions, both private and public, providing support for such cooperative programs.

ARTICLE 5: OTHER PROVISIONS

This MoU constitutes the entire agreement between the parties. There are no understandings or representations, oral or written, not specified in this MoU. No amendment, consent, or waiver of terms of this MoU shall bind the parties unless it is in writing and signed by all parties.

ARTICLE 6: EFFECTIVE DATE AND DURATION

This MoU is valid for five (5) years from the date of signing. It may be extended by mutual consent upon a request for renewal along with a report of the activities pursued under the auspices of this MoU, submitted prior to its dates of expiration.

ARTICLE 7: TERMINATION

The parties may terminate the present agreement prior to the expiration date by giving thirty (30) days' written notice. In the case of termination, programs already in progress shall be concluded in an orderly fashion.

ARTICLE 8: REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

The signatories of the MoU agree and affirm that they have the authority to bind their institutions. This MoU is not legally binding under national or international law. Its sole purpose is to promote collaboration.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

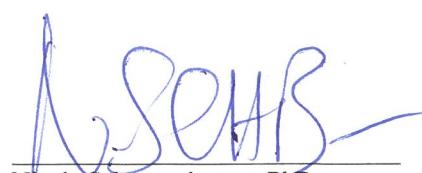


Prof. Dr. Dolly Montoya Castaño
Rectora de la Universidad Nacional de Colombia

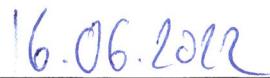
25/07/2022

Date

CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES DE GENEVE



Nicola Schoenenberger, PhD
Director



Date

**CONSERVATOIRE ET
JARDIN BOTANIQUES**
Case postale 60
CH - 1292 CHAMBERTY/G